

**TORO®**

# Kit pistola a spruzzo manuale

**Irroratrice Multi-Pro 5800 per grandi aree verdi 2014 e precedente****N° del modello 41605—N° di serie 315000001 e superiori**

## Istruzioni di installazione

Il kit pistola a spruzzo manuale è un accessorio per il veicolo per l'irrorazione, pensato per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde. Il suo scopo è quello di irrorare l'erba di parchi, campi da golf, campi sportivi e aree verdi commerciali ben tenuti.

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

### ⚠ AVVERTENZA

#### CALIFORNIA

##### Avvertenza norma "Proposition 65"

**Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.**

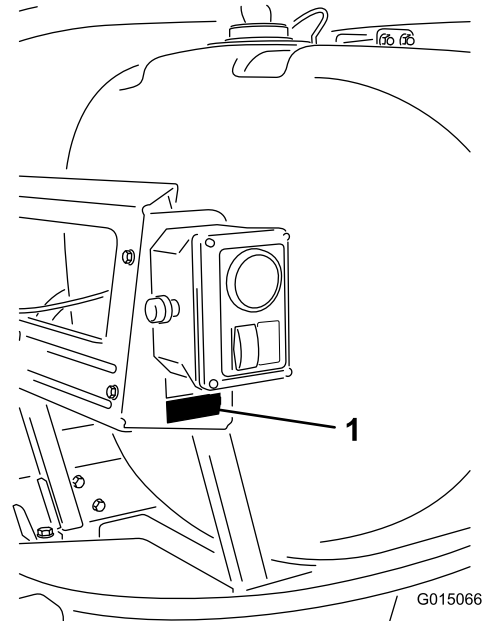
**L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.**

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto. Le informazioni qui riportate aiuteranno voi ed altri ad evitare infortuni e a non danneggiare il prodotto. Sebbene Toro progetti, produca e distribuisca prodotti all'insegna della sicurezza, voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto in condizioni di sicurezza.

Potete contattare direttamente Toro su [www.Toro.com](http://www.Toro.com) per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. [Figura](#)

1 illustra la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto.

**Figura 1**

1. Targa del numero del modello e del numero di serie

N° del modello \_\_\_\_\_

N° di serie \_\_\_\_\_

## Sicurezza

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza ([Figura 2](#)), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.

**Figura 2**

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico



di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

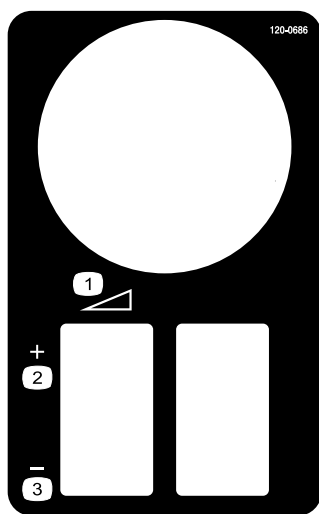
Leggete anche le istruzioni per la sicurezza e l'uso riportate sul *Manuale dell'operatore* del veicolo.

- Non dirigete lo sprayer manuale verso persone o animali. I fluidi pressurizzati possono penetrare la pelle e causare gravi infortuni, con conseguente amputazione o anche la morte. Anche i liquidi bollenti e le sostanze chimiche possono causare ustioni o ferite. Se una qualsiasi parte del corpo dovesse venire a contatto con lo spruzzo, consultate immediatamente un medico che abbia dimestichezza con infortuni causati dall'iniezione di fluidi.
- Non mettete le mani o altre parti del corpo davanti all'ugello dello sprayer.
- Non lasciate le apparecchiature sotto pressione quando non siete presenti.
- Non usate lo sprayer manuale qualora il flessibile, il fermo del grilletto, l'ugello o altre parti siano danneggiati o mancanti.
- Non usate lo sprayer manuale in caso di fuoriuscite nei flessibili, raccordi o altri componenti.
- Non spruzzate in prossimità di linee elettriche; il prodotto spruzzato potrebbe entrare in contatto con le linee elettriche e causarvi una scossa elettrica potenzialmente fatale.
- Non guidate mentre spruzzate con lo sprayer manuale.
- Indossate guanti di gomma, occhiali di sicurezza ed una tuta di protezione integrale quando spruzzate sostanze chimiche con lo sprayer manuale.
- I lampi possono causare gravi infortuni o la morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.

## Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



120-0686

- |                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| 1. Regolazione continua<br>variabile | 3. Riduci |
| 2. Aumenta                           |           |

# Installazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Preparazione della macchina.
2	Gancio del flessibile Staffa della pistola a spruzzo (gruppo) Rondella (3/8 poll.) Dado di bloccaggio (5/16 poll.) Bullone a testa tonda	1 1 2 2 2	Montaggio dei ganci del flessibile.
3	Gruppo valvola manuale Asta filettata Dado di bloccaggio Rondella Controdado	1 4 8 6 8	Montate il gruppo valvola.
4	Gruppo scatola di comando e staffa Bullone (1/4 x 5/8 poll.) Dado di bloccaggio (1/4 poll.)	1 3 3	Installate la scatola di comando.
5	Flessibile da giardino Fascetta stringitubo	1 2	Montate il flessibile di alimentazione.
6	Flessibile lungo con raccordo Pistola a spruzzo Fascetta stringitubo piccola	1 1 1	Collegamento del flessibile dello sprayer.

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

**Nota:** Per il montaggio di questo kit viene utilizzato un nastro di tenuta della filettatura.

# 1

## Preparazione della macchina.

Non occorrono parti

### Procedura

1. Verificate che la macchina non contenga alcun fluido. Se nella macchina sono stati utilizzati dei prodotti chimici, lavate accuratamente l'impianto con acqua pulita e scaricate l'acqua; consultate le istruzioni sul *Manuale dell'operatore* del veicolo.
2. Staccate il morsetto negativo dalla batteria.

# 2

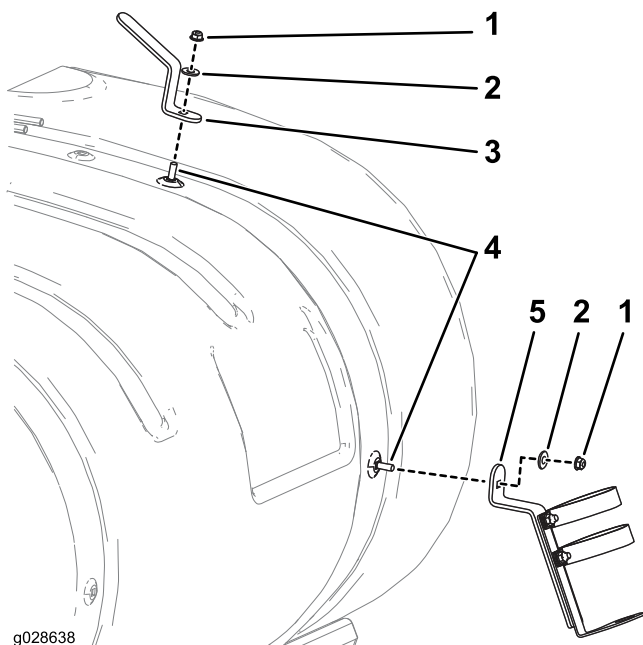
## Installazione del gancio del flessibile e della staffa della pistola a spruzzo

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gancio del flessibile
1	Staffa della pistola a spruzzo (gruppo)
2	Rondella (3/8 poll.)
2	Dado di bloccaggio (5/16 poll.)
2	Bullone a testa tonda

### Procedura

1. Allentate la fascetta frontale del serbatoio sul lato destro ([Figura 3](#)).



**Figura 3**

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Dado di bloccaggio (5/16 poll.) | 4. Bullone a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.) (2) |
| 2. Rondella (3/8 poll.)            | 5. Gruppo staffa della pistola a spruzzo        |
| 3. Gancio del flessibile           |   |

- Montate la staffa della pistola a spruzzo come illustrato in [Figura 3](#) utilizzando un bullone a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.), una rondella (3/8 poll.) e un dado di bloccaggio (5/16 poll.).
- Montate il gancio del flessibile come illustrato in [Figura 3](#) utilizzando un bullone a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.), una rondella (3/8 poll.) e un dado di bloccaggio (5/16 poll.).

# 3

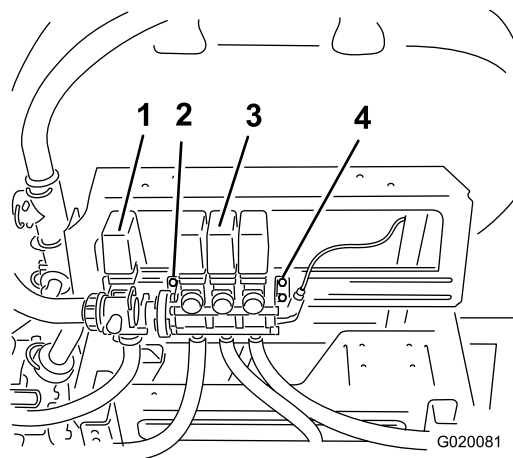
## Montaggio della valvola manuale

### Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo valvola manuale
4	Asta filettata
8	Dado di bloccaggio
6	Rondella
8	Controdado

### Procedura

- Allentate, senza rimuoverli, i bulloni che fissano il gruppo valvola della barra alla staffa di montaggio destra ([Figura 4](#)).



**Figura 4**

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Valvola dell'agitatore       | 3. Gruppo valvola di bypass   |
| 2. Staffa di montaggio sinistra | 4. Staffa di montaggio destra |

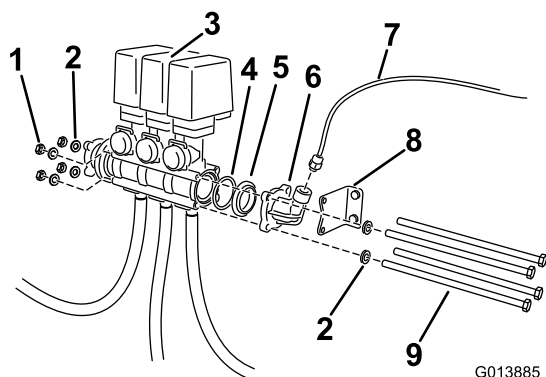
- Fissate insieme le valvole della barra mediante 2 fascette per cavi (disponibili nelle parti sciolte) e togliete la staffa destra.

**Nota:** In alternativa a questo punto, potete togliere i flessibili della barra dalle valvole e spostare l'intero gruppo su un banco da lavoro.

- Togliete i bulloni lunghi e gli elementi di fissaggio che reggono il gruppo valvola ([Figura 5](#)).

**Nota:** Scartate i bulloni lunghi, ma conservate le rondelle e i dadi di bloccaggio.

**Nota:** A questo punto il gruppo valvola non sarà più ancorato alla macchina.



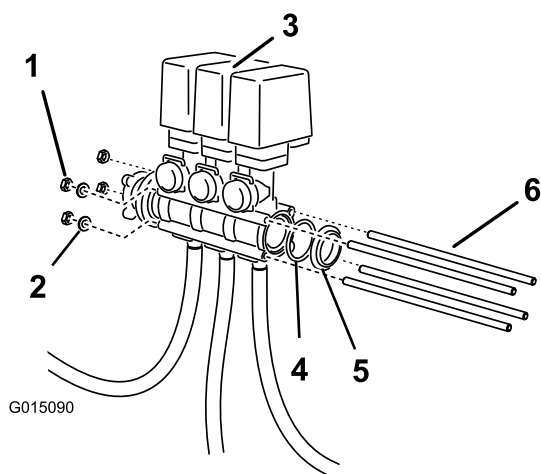
**Figura 5**

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Dado di bloccaggio           | 6. Attacco per indicatore di pressione |
| 2. Rondella                     | 7. Tubo rosso                          |
| 3. Gruppo valvola               | 8. Staffa di montaggio destra          |
| 4. O-ring                       | 9. Bulloni lunghi, preesistenti        |
| 5. Adattatore maschio a maschio |  |

4. Rimuovete l'attacco per l'indicatore di pressione e l'adattatore maschio a maschio (Figura 5).

**Nota:** Conservate queste parti per il montaggio della valvola manuale.

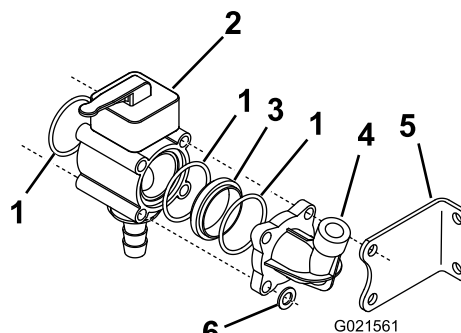
5. Allontanate la staffa di montaggio destra dal gruppo valvola preesistente.
6. Se l'O-ring preesistente non è inserito nell'estremità libera del corpo della valvola della barra, montatelo.
7. Rimontate l'adattatore maschio a maschio rimosso al punto 4.
8. Inserite le aste filettate attraverso i fori dei corpi delle valvole di bypass della barra e, per le 2 staffe più vicine alla guida di montaggio, attraverso la staffa di montaggio sinistra (Figura 4 e Figura 6).



**Figura 6**

- |                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| 1. Dado di bloccaggio (4) | 4. O-ring             |
| 2. Rondella (2)           | 5. Riduttore          |
| 3. Gruppo valvola         | 6. Asta filettata (4) |

9. Fate scorrere le rondelle sulle aste che non vanno inserite attraverso la staffa di montaggio sinistra e montate un dado di bloccaggio sull'estremità sinistra di ciascuna asta (Figura 7).



**Figura 7**

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1. O-ring                | 4. Tappo con raccordo a gomito (esistente) |
| 2. Valvola manuale       | 5. Staffa di montaggio (esistente)         |
| 3. Riduttore (esistente) | 6. Rondella (esistente)                    |

10. Preassemblate il gruppo collettore della valvola manuale utilizzando la valvola manuale, un O-ring, un riduttore dalle parti sciolte, un O-ring e l'attacco per l'indicatore di pressione rimosso in precedenza (Figura 7).

**Nota:** Dovrete prendere un O-ring dalla confezione delle parti sciolte.

**Nota:** Montate il raccordo a gomito rimosso in precedenza con il tratto piegato rivolto verso l'alto.

11. Posizionate la staffa di montaggio destra nel punto predisposto.
12. Montate una rondella e 2 controdadi sul lato destro di ciascuna delle 4 aste filettate per fissare il riduttore al gruppo valvole di bypass della barra (Figura 7).
13. Serrate tutti gli elementi di fissaggio a 4,5 N·m
14. Fissate i bulloni della staffa di montaggio destra alla guida di montaggio.
15. Se il raccordo a T non è collegato al tappo con raccordo a gomito, montate il raccordo a T.

**Nota:** Posizionate il raccordo a T in modo che l'orifizio laterale si trovi di fronte al serbatoio.

- A. Rimuovete il raccordo del riduttore che fissa il tubo rosso dell'indicatore di pressione al riduttore del raccordo a gomito.
- B. Montate il raccordo del riduttore rimosso al punto precedente nell'orifizio superiore del raccordo a T.
- C. Montate il tubo dell'indicatore della pressione rosso.

# 4

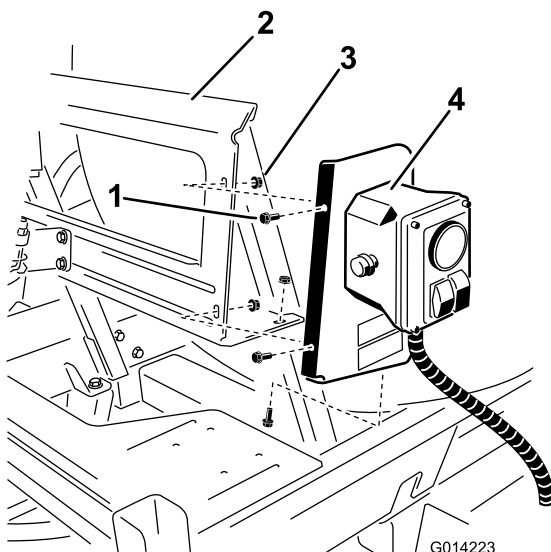
## Installazione della scatola di comando

### Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo scatola di comando e staffa
3	Bullone (1/4 x 5/8 poll.)
3	Dado di bloccaggio (1/4 poll.)

### Procedura

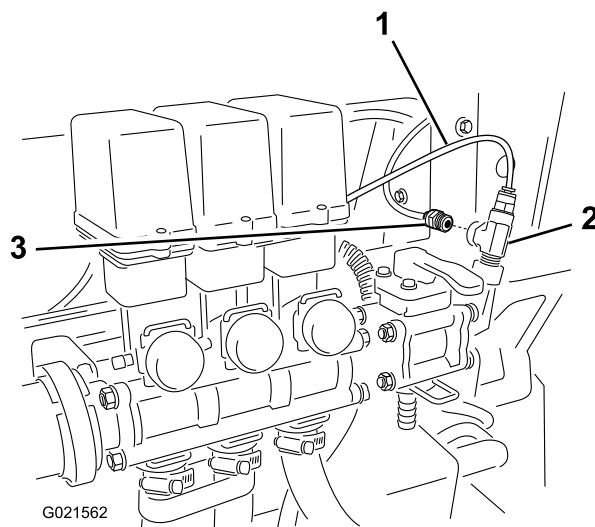
1. Individuate il gruppo scatola di comando e staffa nelle parti sciolte.
2. Montate il gruppo sulla staffa di montaggio servendovi di 3 bulloni (1/4 x 5/8 poll.) e 3 dadi di bloccaggio (1/4 poll.) come illustrato in [Figura 8](#).



**Figura 8**

- |                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. Bullone (3)         | 3. Dado di bloccaggio (3)      |
| 2. Staffa di montaggio | 4. Scatola di comando e staffa |

3. Individuate il tubo rosso (dell'indicatore di pressione) proveniente da dietro la scatola di comando e collegatelo all'attacco libero del raccordo a T ([Figura 9](#)).



**Figura 9**

- |   |              |
|---|--------------|
| 1. Tubo dell'indicatore di pressione proveniente dalla scatola di comando | 3. Riduttore |
| 2. Raccordo a T   |              |

# 5

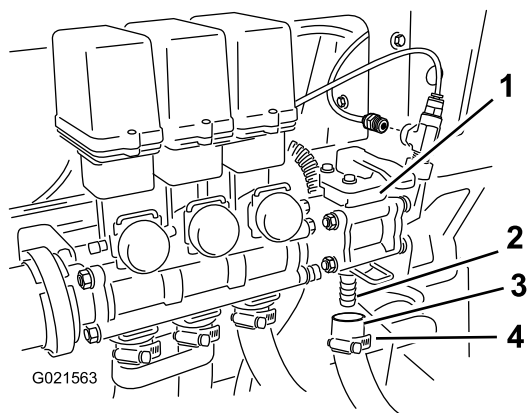
## Montaggio del flessibile di alimentazione

### Parti necessarie per questa operazione:

1	Flessibile da giardino
2	Fascetta stringitubo

### Procedura

1. Collocate una fascetta stringitubo sull'estremità libera del flessibile e collegate il flessibile al raccordo che sporge dalla valvola manuale.



**Figura 10**

- |                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Valvola manuale | 3. Flessibile da giardino |
| 2. Raccordo        | 4. Fascetta stringitubo   |

2. Fate scivolare la fascetta stringitubo sul raccordo e serratela per fissare il flessibile al gruppo valvola.

## 6

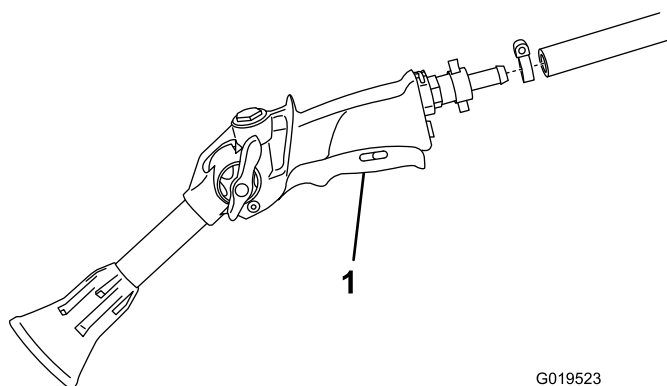
### Collegamento del flessibile dello sprayer

**Parti necessarie per questa operazione:**

1	Flessibile lungo con raccordo
1	Pistola a spruzzo
1	Fascetta stringitubo piccola

#### Procedura

1. Collegare l'estremità libera del flessibile lungo al raccordo sulla pistola a spruzzo (Figura 11).

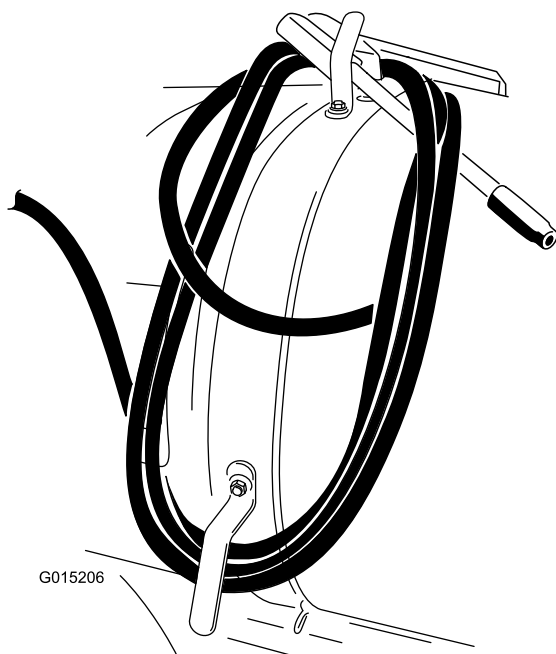


**Figura 11**

1. Pistola a spruzzo

2. Fissate l'estremità del flessibile con una piccola fascetta stringitubo.

3. Avvolgete il flessibile intorno ai ganci del serbatoio e fissate la pistola come illustrato nella Figura 12.



**Figura 12**

4. Collegare il cavo negativo della batteria alla batteria.

## 7

### Installazione del cablaggio elettrico

**Non occorrono parti**

#### Procedura

Individuate il cablaggio elettrico proveniente dalla scatola di comando e collegate il cablaggio alla spina contrassegnata "hose reel" (avvolgitubo).

# Funzionamento

## ⚠ AVVERTENZA

Il fluido sotto pressione può penetrare la pelle e causare infortuni.

- Tenete corpo e mani lontano da ugelli che eiettano fluido pressurizzato.
- Non dirigete lo sprayer verso persone o animali.
- Verificate che tutti i tubi e i flessibili del fluido siano in buone condizioni, e che tutte le connessioni e i raccordi siano saldamente serrati, prima di mettere l'impianto sotto pressione.
- Usate cartone o carta per cercare le perdite.
- Prima di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminate con sicurezza tutta la pressione dell'impianto.
- Richiedete immediatamente assistenza medica se il fluido viene iniettato sulla pelle.
- I liquidi bollenti e le sostanze chimiche possono causare ustioni o altri danni.

## Precauzioni per la cura dei tappeti erbosi quando la macchina è in modalità di utilizzo da ferma

**Importante:** In alcune condizioni, il calore sprigionato dal motore, dal radiatore e dalla marmitta di scarico può danneggiare potenzialmente il prato quando si utilizza l'irroratrice in modalità da fermi. Per lavoro da fermi s'intende l'agitazione del serbatoio, l'uso manuale dello sprayer e l'uso della barra 'walking boom'.

Attenetevi alle seguenti precauzioni:

- **Evitate** l'irrorazione da fermi quando le condizioni sono di eccessivo caldo e/o clima secco, perché il manto erboso può essere maggiormente sollecitato in questi periodi.
- **Evitate** di sostare sul terreno erboso durante l'irrorazione da fermi. Parcheggiate su un sentiero per mezzi ogni volta che ciò è possibile.
- **Riducete al minimo** il tempo che la macchina viene lasciata in funzione su una particolare area o terreno erboso. Sia il tempo che la temperatura incidono sul livello di danneggiamento del prato.
- **Impostate la velocità del motore al minimo possibile** per ottenere la pressione e il flusso desiderati. In tal modo si ridurrà al minimo il calore generato e la velocità dell'aria dalla ventola di raffreddamento.
- **Durante il funzionamento da fermo lasciate sfuggire il calore** verso l'alto dal vano motore, alzando la

protezione del motore o il gruppo sedile, anziché forzarlo sotto il veicolo. Per ulteriori informazioni su come alzare i gruppi sedile consultate il *Manuale dell'operatore*.

**Nota:** Se occorre una maggiore protezione dal calore, mettete una coperta per la protezione da calore sotto il veicolo durante il funzionamento da fermi. Richiedete il kit coperta per la protezione da calore Toro, per sprayer di tappeti erbosi, al distributore autorizzato Toro di zona.

## Commutazione da sprayer con barra a sprayer manuale

1. Fermate la macchina e inserite il freno di stazionamento.

### ⚠ AVVERTENZA

**Non guidate mentre usate lo sprayer manuale, perché potreste perdere controllo e causare infortuni o la morte. Non utilizzate lo sprayer manuale mentre guidate.**

2. Spostate l'acceleratore di un quarto verso la posizione Fast.
3. Verificate che l'interruttore della pompa sia in posizione On e che il Pro Control™ (se disponibile) sia impostato in posizione manuale.
4. Verificate che il grilletto della pistola a spruzzo sia bloccato.
5. Sollevate la leva.

**Nota:** Il livello di prestazioni rilevato dall'operatore dipende dalla pressione necessaria per gli accessori, dalla velocità degli accessori e da altre variabili regolabili. Nella maggioranza delle impostazioni ragionevoli, gli accessori soddisfano e superano i requisiti dell'operatore. Per maggiori informazioni consultate la guida alla selezione dell'ugello.

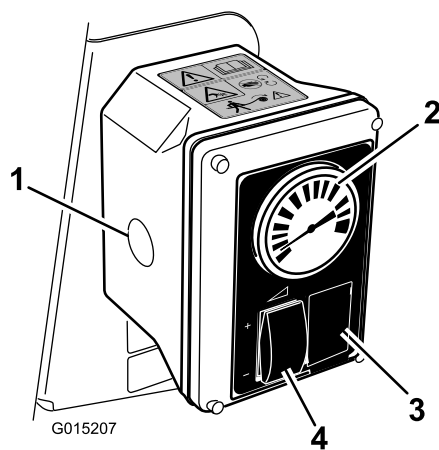


Figura 13

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Tappo                      | 3. Tappo                              |
| 2. Indicatore della pressione | 4. Interruttore di comando del volume |

6. Regolate l'interruttore di comando del volume e l'acceleratore per aumentare o ridurre la pressione, come riporta l'indicatore della pressione, al valore desiderato (Figura 13).

**Nota:** Per ottenere la pressione desiderata, impostate l'acceleratore al valore minimo possibile. A questo fine, impostate la pressione al massimo con l'interruttore di comando del volume, quindi regolate la velocità dell'acceleratore fino ad ottenere la pressione desiderata.

**Nota:** La pressione massima di servizio raccomandata per il kit pistola a spruzzo manuale è 10,34 bar.

## Sprayer manuale

1. Togliere la lunghezza desiderata di flessibile dai relativi ganci.

**Importante:** Non tirate il flessibile con la pistola da spruzzo. Afferrate sempre il flessibile e tiratelo. Tirando il flessibile con la pistola potreste spezzare il raccordo della pistola o danneggiare il flessibile.

2. Rilasciate il blocco del grilletto.
3. Dirigete l'ugello della pistola da spruzzo verso la zona da spruzzare, e premete il grilletto.
4. Al termine, rilasciate il grilletto e mettete il blocco.

## Commutazione da sprayer manuale a sprayer con barra

1. Premete l'interruttore di comando del volume per diminuire la pressione.
2. Impostate l'interruttore di selezione dello sprayer in posizione sprayer inattivo.
3. Dirigete l'ugello della pistola a spruzzo verso una zona in cui potrete spruzzare con sicurezza, rilasciate il blocco del grilletto e premete il grilletto finché tutto il liquido rimanente non sarà uscito dal flessibile, quindi applicate il blocco sul grilletto.
4. Avvolgete il flessibile intorno ai ganci del serbatoio e fissate la pistola come illustrato nella Figura 14.

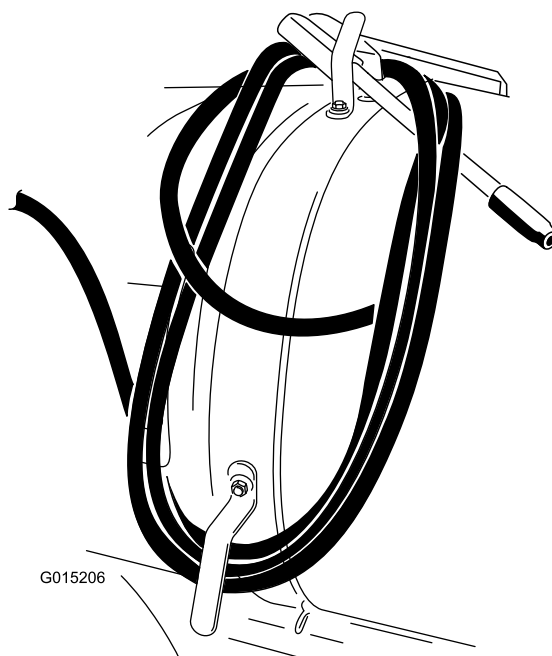


Figura 14

# Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
41605	315000001 e superiori	Kit pistola a spruzzo manuale, Irroratrice Multi-Pro 5800 per grandi aree verdi	HAND SPRAY GUN KIT	irroratrice per grandi aree verdi	2006/42/CE, 2000/14/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



David Klis  
Sr. Engineering Manager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
January 27, 2015

Contatto Tecnico UE:

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Elenco dei distributori internazionali:

<b>Distributore:</b>	<b>Paese:</b>	<b>N. telefono:</b>	<b>Distributore:</b>	<b>Paese:</b>	<b>N. telefono:</b>
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

### Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserviamo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



## Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\*Prodotto provvisto di contaore.

### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre esprese garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

### Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.